

**Főtitkári jelentés  
a Magyar Bibliatársulat Alapítvány  
2010. december 9-i Közgyűlése számára**

**Főtiszteletű Közgyűlés!  
Tisztelt Elnök Úr!**

**Általános megjegyzések**

A MBTA 2010-es működését alapvetően a bibliarevizió, és az ahhoz kötődő feladatok határozták meg. Ez persze nem jelenti azt, hogy az Alapítvány tevékenysége kizárólag a revízióra szorítkozott, de mindenképpen elmondhatjuk, hogy az anyagi és humán erőforrásaink nagyobb részt erre a feladatunkra fordítottak. Ebben az évben jelentősen bővült a MBTA személyi állománya, főként a revíziós munkálatok megfelelő ellátása érdekében. Burján Tamás, aki még 2007-ben érkezett, a Biblia éve részmunkaidős projekt-koordinátoraként, immár heti három napos munkatársként végzi az adománygyűjtés és az egyéb bibliatársulati projektek koordinálásának feladatát. Göndöcz Miklós kollégánk hatodéves teológus hallgatóként kezdett dolgozni a bibliarevizió munkatársaként, jelenleg szintén heti három napot dolgozik a főtitkár jobbkezeként a revíziós munka koordinálásában. Galsi Árpád igazgató úr szintén a MBTA állományát erősíti immár hivatalosan is főtitkárhelyettesként, elsősorban a revíziós munkálatokban van döntő szerepe az ő kiadói szempontjainak, de természetesen a bibliatársulati kiadványok gondozásában is nélkülözhetetlen szerepe van.

A MBTA általános gazdasági helyzete véleményem szerint kielégítő, annak ellenére, hogy tagegyházaink az általánosan nehéz gazdasági helyzet miatt nem tudták emelni a MBTA támogatását, ami a 2008-as csúcspont óta visszaesett és megrekedt a 2007-es szintre. Ennek ellenére a munkát tovább tudtuk végezni, sőt, új kezdeményezésekbe fogtunk, és ezt Isten iránti hálaadással kell megállapítanunk. Mint minden éves közgyűlésen, most is ki kell tekintenünk a körülöttünk zajló folyamatokra, és el kell mondanunk, hogy még mindig a közép-európai régió egyik legstabilabb alapokon álló bibliatársulata vagyunk. Nyilván nem mérhetjük magunkat a nyugat-európai testvéreinkhez, de a velünk közös történelmi sorsot hordozó országok bibliatársulataival összevetve csak a hálaadás lehet a megfelelő reakciónk. Erre a kérdésre a MBTA nemzetközi kapcsolatairól szólva még igyekszem visszatérni.

Ökumenikus vagyis jobban mondva „felekezeti” jellegünk különösen is felértékelődik, ha arra a fagyos légkörre gondolunk, ami nem csupán a hazai, de a nemzetközi ökumenét is jellemzi az utóbbi években. Nem csupán a MBTA tagegyházaiként tevékenykedő 12 egyház tud példamutató módon közösen gondolkodni a bibliatársulat égiszén belül, de a 2008-as Biblia éve megmutatta, hogy egy olyan közös ügy érdekében, mint a Bibliáról való hiteles tanúskodás a magyar társadalomban, többre vagyunk képesek mint pusztán együttműködni katolikus testvéreinkkel: képesek voltunk kovászává lenni egy egész országra kiterjedő, és a MBTA méretét, kompetenciáját és jelentőségét messze meghaladó kezdeményezésnek. Számos jel mutatja azt, hogy sem azóta, sem a közeljövőben nem várható ehhez hasonló összefogás a magyarországi keresztyének között. Ezt a megjegyzésemet nem pusztán sejtésekre alapozom, hanem olyan beszélgetésekre, amelyeket kiváló és a Szentírás ügye iránt egyébként igen elkötelezett katolikus testvérekkel folytattam. Emiatt is különösen meg kell becsülni azt, ami 2008-ban történt, és megőrizni azt a szellemiséget, amely lehetővé tette azt a példátlan összefogást. Úgy végeztük a munkát ebben az évben is, hogy ha eljön az ideje

ismét az összefogásnak, még a korábbiaknál is hatékonyabban tudjuk képviselni a Szentírás üzenetét a magyar társadalomban.

### **A MBTA 2010-es programjairól**

Amint mondtam, a bibliarevizió feladata – ami hosszú távon az eredményes és naprakész bibliamissziók alapja lehet a jövőben – minden mást háttérbe szorított ebben az esztendőben. Ugyanakkor igyekeztünk továbbra is jelen lenni mind egyházaink, mind a szélesebb magyar társadalom életében. Ezt a célt szolgálták gyülekezeti kiszállásaink, előadásaink iskolákban, konferenciákon, kulturális és tudományos fórumokon, publikációink a nyomtatott sajtóban és megjelenéseink az elektronikus médiumokban.

Ugyancsak ezt a célt szolgálta a 2009-ben meghirdetett adománygyűjtő akciónk, amelynek eredményeként 2010. során útjára indítottuk „Az áldott orvos – betegség és gyógyulás a Bibliában” elnevezésű kórházi vándorkiállításunkat. A tizenkét tabló a Református Egyház Bethesda Gyermekkórházában került először bemutatásra 2010. március 30-án. Ezt követően a Református Missziói Központ és Gál Judit kórházlelkész segítségével kilenc kórházba és öt konferencia helyszínre jutott el a kiállítás 2010-ben.

A Kálvin kiadó munkatársainak köszönhetően az előzőévek gyakorlatának megfelelően 2010-ben is részt vettünk a Budapesti Nemzetközi Könyvfesztiválon, a Szent István Könyvhéten és a nemrég lezárult adventi könyvvásáron.

Hagyományteremtésnek szántuk azt a hangos bibliafelolvasást, amelyet a Kálvin Kiadóval, a Luther Kiadóval, a Huszár Gál Könyvesbolttal és a Református Közéleti és Kulturális Központtal közösen szerveztünk meg pünkösd hétfőn (május 24-én) a budapesti Deák téren, az evangélikus templom lépcsőjén. Az első pünkösd csodáját szeretnénk volna felidézni azzal, hogy a Biblia válogatott szakaszai több mint húsz nyelven hangzottak el diákok, színészek, közéleti személyiségek, gyülekezeti tagok, turisták és Magyarországon élő menekültek tolmácsolásában. Terveink szerint ezt a programot minden év pünkösdjén megrendezzük.

2010 a Szélrózsa evangélikus ifjúsági találkozó éve is volt. Mint az elmúlt három alkalommal, most is jelen voltunk 2010. július 14-18. között Szarvason. A Kálvin Kiadó két munkatársa, Darvas Krisztina és Fodor Csaba tulajdonképpen a MBTA önkénteseiként képviselték a Bibliatársulatot ezen a kiváló ifjúsági találkozón. Több mint negyven fiatallal gyarapodott támogatói körünk, ennyien iratkoztak fel ingyenes hírlevelünkre. A MBTA jelenlétének és az ott is bemutatott „Az áldott orvos” kiállításunknak is nagyon jó visszhangja volt a fiatalok között. A Szélrózsa ifjúsági találkozón is nagy fontosságot tulajdonítottunk annak, hogy bátorítsuk azokat a velünk kapcsolatba lépő fiatalokat, hogy akár önkéntesként is segíthetik a munkánkat. Igen nagy szükségünk volna arra, ha tagegyházaink gyülekezeteiben megszólalhatnának azok az önkéntesek, akik először megismerve a munkánkat, kiadványainkat és céljainkat, képviselhetnék a MBTA-t. Első három önkéntesünk bevonásával 2010-ben el is indulhatott végre az önkéntes programunk, amelynek koordinátora szintén Burján Tamás kollégám.

A Bibliatársulatok Világszövetsége segítségével mint egy két éve folyamatosan érkeznek hozzánk a Braille írású bibliák. Ezeket a Református Missziói Központ közvetítésével juttatjuk el a vak bibliaolvasókhoz. A RMK országos akciót indított erre építve, „Érintve láss!” elnevezéssel, az ősztől kezdve. A lehetőség természetesen más tagegyházaink számára is nyitott, amennyiben szeretnének ilyen pontírasos bibliai könyvekhez jutni, azt jelezzék nekünk.

Évek óta rendszeresen ellátott feladataink között meg kell említenünk még a menekültek Bibliával való ellátását, amelynek anyagi háttérét egy korábbi

adománygyűjtő akciónk képezi. Elsősorban a református menekültmisszióval vagyunk kapcsolatban, de támogattunk már más, szabadegyházakhoz kötődő missziókat is, és természetesen nyitottak vagyunk bármelyik tagegyházunk ilyen irányú megkeresésére.

Hasonlóképpen folyamatosan igyekszünk kielégíteni minden igényt, amely az idegen nyelvű bibliák iránt felmerül. A Kálvin Kiadóval évente kétszer rendelünk nagyobb, milliós tételű idegen nyelvű Biblia-szállítmányt. Ez elsősorban az itt élő külföldieknek illetve az idegen nyelven tanulóknak nagy segítség.

A Német Bibliatársulattal való jó kapcsolat eredménye az a támogatás, amelyben a tagegyházaink lelkészképző intézményei részesülhetnek időről időre: a legfrissebb tudományos bibliai szövegkiadásokból juttatunk el időnként a teológiaiáknak. Ezt lehetőségeink szerint igyekszünk fenntartani a jövőben is.

### **A MBTA 2010-es adománygyűjtő tevékenységéről**

Természetesen továbbra is nagy hangsúlyt helyezünk azokra az adománygyűjtő akcióinkra, amelyekből bibliaosztásaink jelentős részét támogatjuk, jól szervezett formában (ezért ezeket megkülönböztetjük az egyéni kérésekre válaszként nyújtott ún. eseti bibliaosztásoktól). Lezárt adománygyűjtő akcióink között első helyen kell megemlítenem a Szlovén-magyar Újszövetséget, amelynek ötlete a 2009-ben leköszönt ügyvezető elnökunktől Dr. Márkus Mihály püspök úrtól származott. E kiadvány a Szlovén Bibliatársulattal való, több lépcsős egyeztetéseken kiformalódott együttműködésben született. A kötet kiadója is a szlovén bibliatársulat, társkiadója a MBTA. Amint erről bővebben majd hallhatunk a közgyűlésünket követő könyvbemutatóon, ezekkel a kiadványokkal mind a szlovéniai magyarokat, mind pedig a csekély létszámú magyarországi vendeket szeretnénk segíteni nyelvük, identitásuk és hitük megőrzésében. A kötet ünnepélyes bemutatójára 2010. november 21-én, Lendván került sor. Közgyűlésünk tagjai karácsonyi ajándékunkként fogadjanak el egy-egy példányt ebből a kétnyelvű kiadványból.

2010 tavaszán hirdettük meg az „Új gyülekezetek könyvtárainak alapítása és bővítése” célt szolgáló adománygyűjtő akciónkat. Tizennégy nagyvárosi környezetben működő új alapítású gyülekezet kezdhette el gyülekezeti könyvtár szolgálatát vagy bővíthette a már meglévő gyülekezeti könyvtárát ebből az adományból, amely mintegy 30-40 ezer forintot jelentett gyülekezetenként. A következő gyülekezetek részesültek ebből a támogatásból: Szigetszentmiklós-Újvárosi Református Egyházközség, Gödöllői Baptista Gyülekezet, Órmezői Református Misszió, Piliscsabai Evangélikus Egyházközség, Óbudai Metodista Gyülekezet, Budapest-Békásmegyeri Református Egyházközség, Nyíregyházi Emmaus Evangélikus Egyházközség, Pécs-Kertvárosi Református Egyházközség, Budapest-Kőbánya Hetednap Adventista Gyülekezet, Egri Hetednap Adventista Gyülekezet, Budapest-Rákoskeresztúr Református Egyházközség, Kiskunhalasi Baptista Gyülekezet, Dunaújvárosi Református Egyházközség, Budapest-Káposztásmegyeri Református Egyházközség. Jól látható ebből a listából is, hogy milyen sok tagegyházunkat érintette ez az adománygyűjtő akciónk.

Folyamatban lévő “fundraising” kezdeményezésünk a „Bibliákat az árvíz és iszapár sújtotta családoknak” elnevezésű. Ezt találjuk a most megjelent, 2010. decemberi hírlevelünkben is. 2011. első negyedében nagyobb mennyiségű Bibliát szeretnénk kiosztani ennek a gyűjtésnek az eredményeképpen az érintett városokban, akár partnerekkel összefogva, akár személyesen. Biztatjuk közgyűlési tagjainkat is, hogy mind személyes áldozathozattal, mind a hír továbbadásával segítsék ezt a kezdeményezésünket.

## **A MBTA szöveggondozó-revizíós munkájáról**

A 2006-ban anyaggyűjtéssel megkezdett, 2009-ben pedig a beérkezett észrevételek rögzítésével és értékelésével érdemben is elinduló bibliarevizíós folyamat a MBTA mindennapi életének és szolgálatának jelenleg legfontosabb tevékenysége. Az Ószövetség revíziójában az elsődleges revízió befejeződött Ézsaiás könyvéig bezárólag. A másodlagos revízió befejeződött a Józsué könyvéig bezárólag. Próbakiadásra kerültek az 1Móz-4Móz és a Római levél, valamennyi megtekinthető pdf formátumban a [www.bibliatarsulat.hu](http://www.bibliatarsulat.hu) oldalon illetve a MBTA tagegyházainak weboldalain. A genezis könyve és a Római levél nyomtatásban is, a Reformátusok Lapja, az Evangélikus Élet, a Békehírnök és az Adventista Egyház folyóiratának mellékleteiként.

Az Újszövetség elsődleges revíziója befejeződött a Római levélnél, Máté és Márk evangéliumánál. A másodlagos revízió munkatársai jelenleg Márk evangéliumán dolgoznak. A revízió folyamatában igen fontos szerep jut a nyelv lektornak, akinek a feladatait a Szöveggondozó Bizottság pontosan meghatározta: helyesírás, a nyelvhelyesség ellenőrzése, az idézőkelek megfelelő használata, a szerencsétlen nyelvi megoldások, magyartalan mondatszerkezetek, rossz hangzású szóösszecsengek, helytelen szórendek kiszűrése és az általános „szakértés” konkrét nyelvi kérdésekben. A nyelvi lektor is elvégezte már az 1-2Móz nyelvi lektorálását a próbakiadások alapján. A revíziót támogató Amerikai Bibliatársulat a nyáron készített helyzetjelentést a revíziós munka állásáról. Összegzésükben megállapították, hogy a revízió kommunikálása és az elvégzett munka minősége felülmúlja a terveket, ugyanakkor a korábban tervezett ütemtervet nem tudtuk tartani, ezért a támogatásukat „nagyobb rizikójúként” tartják nyilván a jövőben. Ez figyelmeztetés a számunkra is, hogy jobban figyeljünk oda a határidők betartására. Jelenleg négyen dolgoznak a konkrét revíziós munkát végző bizottságban: Kustár Zoltán és Vladár Gábor (akinek munkáját Hanula Gergely is segíti), Bácskai Károly és Tokics Imre. A revízió koordinátora a MBTA főtítkára, kiadási szempontból tanácsadó még Galsi Árpád főtítkárhelyettes úr, a Kálvin Kiadó igazgatója. A revíziós munkát minden revizor önállóan végzi, a koordinálás alkalmi a körülbelül negyedévente megtartott szöveggondozó bizottsági ülések, illetve az olyan szakmai egyeztetések, mint a február 9-11. között megrendezett Paratext-workshop, amelyek az UBS szakmai irányítása mellett folynak. A revízió szakmai kérdéseiről természetesen bővebben szívesen beszélek egy későbbi napirendi pontban.

## **Nemzetközi kapcsolataink**

A MBTA nemzetközi elkötelezettsége abból fakad, hogy társult tagja a Bibliatársulatok Világszövetségének. 2010-ben többszörösen is felkerültünk a Világszövetség térképére nálunk rendezett konferenciák révén. A korábban említett Paratext workshop mellett a legfontosabb esemény az ún. UBS Fundraisers' Major Summit & Global Web Project csúcstalálkozó volt Budapesten 2010. május 24-27. között a szomszédos Flamenco Hotelben. A találkozó szervezéséből igencsak alaposan ki kellett vennünk a részünket, ami sajnos egy ilyen kis munkatársi stáb esetében, mint a miénk, negatív hatással volt az egyéb munkáinkra (például a revízióra), ugyanakkor a sikeres lebonyolítással Magyarország, a magyarok és legfőképpen a MBTA jó hírét öregbítettük a mintegy 40 országból érkezett vendégek előtt. A Summit résztvevői a Világszövetség adománygyűjtő munkájának legfontosabb elvi és gyakorlati kérdéseit vitatták meg ezen a konferencián, valamint terveket készítettek egy, az egész Világszövetséget átfogó virtuális honlaprendszer (Global Web Project) kidolgozására.

2010. szeptember 20-24. között a Bibliatársulatok Világszövetsége Szöulban, a két Koreát fenyegető politikai és katonai konfliktus árnyékában tartotta nyolcadik világgyűlését. A Világgyűlés fő témái: 1. Egyház (főelőadó: Prof. Philip Jenkins, USA) 2. Kultúra (Prof. Melba Maggay, Fülöp-szigetek) 3. Fiatalok (Borther Alois, Taizé). (A főelőadások szövegét remélhetően magyar fordításban hamarosan közreadhatjuk a Theológiai Szemle hasábjain). A Világgyűlést uralta a „Fiatalok” közötti bibliamunka témája. Az ENSZ statisztikái szerint a világ népességének fele jelenleg 25 év alatti, ezért a fiatalsággal kapcsolatos témák teljes joggal töltötték be a szöuli világgyűlésen is központi szerepet. A világgyűléssel párhuzamosan egy ifjúsági világgyűlés is zajlott, a Koreai Bibliatársulat szöuli vendégházában. 17 országból 20 fiatal, valamint 20 koreai diák alkották az „ifjúsági világgyűlést”. Feladatuk az volt, hogy a világgyűlés programjával párhuzamosan (élő webkamerás közvetítés segítségével) ők is megvitassák és értékeljék az elhangzott előadásokat, referátumokat, és kiformalják a saját ajánlásait a Világszövetség számára. A Világgyűlés végén elfogadott, a Global Board (tkp. az UBS vezető testülete) számára szóló 18 ajánlás közül négy a „Fiatalok” témakörébe tartozik: 1. a bibliatársulatoknak jobban ki kellene használniuk az internetes társasági fórumokat (facebook, iwiw, twitter etc.), 2. több fiataloknak szóló ismeretterjesztő anyagot kellene kidolgozniuk, 3. több fiataloknak szóló programot kellene meghirdetniük, és 4. létre kellene hozniuk egy globális fiatalos és fiatalok által vezetett „agytrösztöt”.

Egyéb tárgyalt témák: UBS Global Web project, globalizációs kutatócsoport, a Biblia népszerűsítése/ismeretterjesztés (Bible Advocacy), a jelnyelv használata a bibliafordításban, az UBS szerkezeti felépítését vizsgáló bizottság jelentése, UBS ALM (UBS vezetői akadémia) jelentése

Választható műhelytémák: írástudatlanság, HIV/AIDS, holisztikus programok, E-könyvek, látássérültek közötti bibliamunka, partnerkapcsolatok más szervezetekkel, az egyházak missziójának segítése, a Biblia az egyház életében (a 2008-as püspöki szinódus témája), misszió, globális kereskedelem, főtitkár-elnök együttműködés, a bibliatársulati kuratórium működése/működtetése, adománygyűjtés, bibliafordítás

Az új elnök megválasztása: Az UBS négy új alelnöke közül a világgyűlésen Dr. Robert Cunville-t választották elnökké, aki Dr. George Bartont váltotta ebben a tisztségben, és 2016-ig, a következő, Braziliában megrendezésre kerülő világgyűlésig fogja betölteni ezt a tisztséget. Dr. Cunville a nyugat-bengáli Serampore Collegeban végzett és 1966-ban szentelték presbiteriánus lelkésszé Északkelet-Indiában. 1978-ban csatlakozott Billy Graham evangelizációs intézetéhez, és több mint harminc éven át evangelizált Billy Graham munkatársaként szerte a világon. 1994 és 2000 között az Indiai Bibliatársulat elnöke volt.

Az új UBS főtitkár bemutatása: Dr. Miller Milloy megbízatásának lejártával (1997-ben csatlakozott az UBS-hez, mint Európa-titkár, majd 2004-ben megválasztották az UBS főtitkárának, ebből a tisztségből 2011 januárjában visszavonul) bemutatták a delegáltaknak az új, már megválasztott főtitkárt, Michael Perreaut. A MBTA-t az a megtiszteltetés érte, hogy ezen a világgyűlésen engem kértek fel az “Ifjúság és a Biblia” témájában arra, hogy Alois Testvérnek, a Taizé mozgalom jelenlegi vezetőjének korreferátora legyek. Ez a felkérés nyilván annak a munkának az elismerése, amelyet az elmúlt években a MBTA végzett az ifjúság megszólítása, illetve – szerényebben így mondanám – az ezzel kapcsolatos folyamatos útkeresés terén.

A nemzetközi kapcsolatok egy kiemelt pontja az a továbbképzés, amelyre a Világszövetség meghívásos alapon felvett engem is, 12 másik bibliatársulati kollégámmal együtt. Ez az ún. UBS Academy of Leadership and Management képzés azt

a célt szolgálja, hogy vezetői és intézményszervezői képességekkel ruházza fel azokat a fiatalabb bibliatársulati embereket, akikben erre készséget és potenciált láttak a Világszervezet jelenlegi vezetői. Az eddig négy modulból álló képzés, amelyet a Brazil Bibliatársulat finanszíroz, 2011 januárjában véget ér, akkor „diplomázom” tehát. Ennek egyik következménye volt az a workshop, amelyen négy másik kollégámmal vettünk rész december 3-4. között, itthon, a MBTA vendégszeretét élvezve. Jóllehet ez a továbbképzés a MBTA-nak nem került anyagi erőfeszítésébe, mégis a gyakori egy hetes távollétek miatt köszönöm a Kuratórium megértését és támogatását, remélve, hogy ezek a szakmai utak nem voltak az itteni munka rovására, valamint hogy remélhetőleg ezáltal a MBTA egy jobb, alkalmasabb vezetőt nyert a személyemben.

A nemzetközi kapcsolatok terepe volt az a bemutatkozó hét (Introduction Week), amelyen Burján Tamás kollégám vett részt 2010. november 14-19. között az angliai Crawley-ban. Az ilyen bemutatkozó hetek kiváló alkalmat nyújtanak az új bibliatársulati kollégáknak arra, hogy jobban megismerjék a Világszövetség működését és felépítését, valamint beszámoljanak az itthoni munkáról.

Ebben az évben kapcsolatba léptünk a Hosanna – Faith Comes by Hearing (FCBH) Ministries nevű amerikai nonprofit szervezettel, akik a Biblia szövegét hangzóanyagként terjesztik szerte a világon, több száz nyelven. Ennek eredményeként a terjesztésükben immár a magyar új fordítású Biblia szövege is elérhető ([www.faithcomesbyhearing.com](http://www.faithcomesbyhearing.com)), valamint hamarosan ez a több száz nyelvű hangzóanyag elérhető lesz a mi bibliatársulati honlapunkon keresztül is.

#### **2010 főbb eseményei dátumokkal - címszavakban**

|         |        |  |
|---------|--------|--|
| Január  | 25.    | Szöveggondozó Bizottság ülése  |
| Február | 7.     | Igehirdetés és a MBTA bemutatása a rákoskeresztúri református gyülekezetben  |
|         | 9-11.  | UBS bibliarevizíós Paratext-workshop Budapesten  |
|         | 14-17. | UBS regionális főtitkár találkozó Varsóban   |
| Március | 2.     | 1. megbeszélés a szlovéniai katolikus, a református, az evangélikus és a pünkösdista egyházak vezetőivel Lendván a Szlovén-magyar kétnyelvű Újszövetség előkészítése ügyében |
|         | 7.     | Bibliavasárnapi igehirdetés és a MBTA bemutatása a Csaba utcai református gyülekezetben  |
|         | 13-28. | UBS főtitkár továbbképzés Braziliában  |
|         | 30.    | A MBTA mozgó kórházi kiállításának bemutatása a Bethesda kórházban   |
| Április | 4.     | Kuratóriumi ülés   |
|         | 12.    | Szöveggondozó Bizottság ülése  |
|         | 16.    | Előadás a MBTA munkájáról a székesfehérvári református általános iskola diákjainak   |
|         | 27.    | A MBTA Számvizsgáló Bizottságának ülése  |
| Május   | 11.    | Kuratóriumi ülés   |
|         | 14.    | Megbeszélés Szabó István dunamelléki református püspökkel  |
|         | 24.    | Nyilvános pünkösdi bibliafelolvasás a Deák téri evangélikus templom előtt  |
|         | 24-26. | UBS Fundraising Summit (Adománygyűjtő „csúcstalálkozó”) Budapesten   |

|            |        |   |
|------------|--------|---|
| Június     | 1.     | 2. megbeszélés a szlovéniai katolikus, a református, az evangélikus és a pünkösdisták egyházak vezetőivel Lendván a Szlovén-magyar kétnyelvű Újszövetség előkészítése ügyében |
|            | 6.     | Előadás Léván a Református Presbiteri Szövetség alkalmán  |
|            | 14.    | Találkozó a Szlovák Bibliatársulat vezetőjével, Peter Hradillal Budapesten  |
|            | 25.    | Előadás Kecskeméten a Magyar Patrisztikai Társaság konferenciáján   |
| Július     | 1.     | Szöveggondozó Bizottság ülése   |
|            | 11.    | Igehirdetés és a MBTA bemutatása a gyáli református gyülekezetben   |
|            | 14-18. | Evangélikus Szélrózsa Ifjúsági találkozó  |
|            | 27.    | „Az áldott orvos” kiállítás megnyitója a Szekszárdi Városi Kórházban  |
| Augusztus  | 27-29. | „Az áldott orvos” kiállítás a Keresztény Orvosok gödöllői konferenciáján  |
| Szeptember | 20-24. | UBS Világgyűlés Szöul (korreferátum tartása a „Fiatalok és a Biblia” témakörben, Alois Testvér, a Taizé mozgalom vezetőjének előadását követően)                              |
|            | 23.    | „Az áldott orvos” kiállítás a Magyar Gyermekorvosok Társasága 54. országos konferenciáján Esztergomban  |
| Október    | 6-9.   | Frankfurti Könyvvásár   |
|            | 9.     | Előadás a bibliarevizióról a Református Nőszövetség ceglédi konferenciáján  |
|            | 13.    | Kuratóriumi ülés  |
|            | 24.    | A MBTA munkájának bemutatása a császári református gyülekezetben  |
|            | 30.    | Részvétel a H. N. Adventista Egyház „Bibliairó” programján Budapesten   |
| November   | 11.    | Ceglédy-Pákozdy Emlékkonferencia a KRE HTK-n  |
|            | 11.    | Tudományos konferencia a MTA-n a bibliafordítás terminológiai kérdéseiről   |
|            | 14-19. | Burján Tamás részt vett az UBS Introduction Week-jén, az angliai Crawleyban.  |
|            | 21.    | A Szlovén-magyar kétnyelvű Újszövetség bemutatója Lendván   |
|            | 26.    | Szöveggondozó Bizottság ülése   |
| December   | 3-4.   | UBS főtítkár továbbképzés workshop Budapesten   |

Remélve, hogy főtítkári jelentésemet a Főtiszteletű Közgyűlés elfogadja, ezúton is szeretném megköszönni a MBTA minden közgyűlési és kuratóriumi tagjának az elmúlt hat évben megtapasztalt testvéri bátorítást és segítséget.

Dr. Pecsuk Ottó  
főtítkár